

Ф. МИКУШ

**ЗАМЕЧАНИЯ ПО ПОВОДУ НЕКОТОРЫХ СТАТЕЙ,
ОПУБЛИКОВАННЫХ В ЖУРНАЛЕ «ВОПРОСЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ»**

**К статье «О некоторых актуальных задачах
современного языкознания» (ВЯ, 1956, № 4, стр. 8)**

Понятие синтагмы не покрывает понятия «непосредственно составляющих», как, видимо, предполагается в статье. В моей интерпретации синтагма — это типическая структура речи, а «непосредственно составляющий» может быть лишь элементом (если хотите, непосредственным) этой структуры. Хотя по своей внутренней структуре «непосредственно составляющий» может быть синтагмой, эти два понятия не являются тождественными. Если в примере *poor John ran away*, с точки зрения нашей теории, три синтагмы: 1) *poor/John*, 2) *ran/away*, 3) *poor John/ran away* (о т о ж д е с т в л я ю щ и е члены отделены от р а з л и ч а ю щ и х черточками), то, согласно йальской школе, мы имеем здесь шесть непосредственно составляющих (из них две синтагмы): 1) *poor*, 2) *John*, 3) *ran*, 4) *away* (относительно простые знаки), 5) *poor John*, 6) *ran away* (синтагмы). Разница между двумя способами анализа состоит в следующем: синтагматический анализ является непрерывным и основан на теореме синтагматического сцепления, согласно которой «непосредственно составляющие» *poor* и *John* образуют одну синтагму, *ran* и *away* — вторую, *poor John* и *ran away* — третью, самую большую, диалектически включающую в себя две первые.

Понятие синтагмы соответствует нескольким понятиям американской лингвистики, в частности «синтаксической конструкции» (*syntactic construction*), «предложению» (*sentence*) и т. д. Л. Блумфилда (см. его работу «*Language*», New York, 1945, § 11,1, § 12,1 и т. д.). В свое время я более подробно останавлиюсь на этих вопросах в специальной работе, целью которой будет истолковать с точки зрения синтагматического структурализма главы 10—14 указанного труда Л. Блумфилда, а также и другие структуралистические работы американских лингвистов. Тем не менее я уже сейчас точно предвижу, каким образом способы анализа, постулируемые американцами, смогут войти в синтагматическую теорию, и как основные категории, вводимые ими, будут поглощены и усвоены синтагматикой.

**К статье М. Коэна «Современная лингвистика и идеализм»
(ВЯ, 1958, № 2, стр. 61)**

В статье, напечатанной в связи с дискуссией по структурализму, М. Коэн говорит, что моя синтагматика «смутно» претендует на роль основы лингвистических исследований. В определенном смысле он, очевидно, прав. Однако с тех пор, как появились мои «*Principia syntagmaticae*», эта претензия стала значительно менее «смутной». Естественно, что синтагматическая теория могла бы быть наиболее полно изложена лишь в стандартной работе, появление которой зависит от заинтересованности компетентных учреждений, способных финансировать соответствующие исследования. Я, однако, надеюсь, что мои «*Principia*» будут достаточны

для того, чтобы убедить М. Козна. В настоящее время я собираюсь дать истолкование с точки зрения синтагматического структурализма «Опыта структурального синтаксиса» соотечественника М. Козна Л. Теньера (взгляды которого очень близки синтагматическому структурализму).

Понятие синтагмы А. Соважо берет у З. Гомбоца. Но откуда взял это понятие З. Гомбоц? Ф. де Соссюр уже выпустил свой «Курс» до первой мировой войны. Заметим, что понятие синтагмы у З. Гомбоца синонимично «группе слов» и далеко не охватывает всего того, что входит в понятие синтагмы, рассматриваемой как типическая структура (см. мою статью «En marge du 6-me Congrès international des linguistes» в сб. «Miscelanea homenaje a André Martinet. Estructuralismo e historia», I, ed. por D. Catalan, La Laguna, 1957, стр. 163).

Классическая грамматика, которая в «Principia» рассматривается как крайне примитивно эмпирическое проявление синтагматического структурализма, истолковывается в этой работе с точки зрения синтагматики. С моей точки зрения, синтагма представляет собой не более и не менее «магическую» структуру, чем клетка в биологии.

Перевел с французского

М. М. Маковский
